

MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.

MERCREDI, 26 mai 1886.

N^o 29.

Mittwoch, 26. Mai 1886.

Avis. — Union postale universelle.

Il résulte de communications reçues du bureau international de l'Union postale universelle à Berne que les actes et arrangements signés à Lisbonne le 21 mars 1885, concernant le service international de la poste, publiés en vertu de la loi du 19 mai 1885, ont été ratifiés à Lisbonne, savoir :

1^o l'acte additionnel à la convention du 1^{er} juin 1878, concernant l'Union postale universelle, par la *Grande-Bretagne*, le *Brésil*, les *États-Unis d'Amérique*, l'*Inde britannique* et le *Guatemala* ;

2^o l'acte additionnel à la convention du 1^{er} juin 1878, concernant l'Union postale universelle, l'acte additionnel à l'arrangement du 1^{er} juin 1878, concernant l'échange des lettres avec valeurs déclarées, l'acte additionnel à l'arrangement du 4 juin 1878, concernant l'échange des mandats de poste, et l'acte additionnel à la convention du 3 novembre 1880, concernant l'échange des colis postaux sans déclaration de valeur, par le *Danemark*, les *Pays-Bas*, la *Suède* et la *Norvège* ;

3^o l'acte additionnel à la convention du 1^{er} juin 1878, concernant l'Union postale universelle, l'acte additionnel à l'arrangement du 1^{er} juin 1878, concernant l'échange des lettres avec valeurs déclarées, l'acte additionnel à l'arrangement du 4 juin 1878, concernant l'échange des mandats de poste, l'acte additionnel à la convention du 3 novembre 1880, concernant

Bekanntmachung. — Weltpostverein.

Gemäß Mittheilung des internationalen Büreau's des Weltpostvereins zu Bern sind die zu Lissabon am 21. März 1885 abgeschlossenen, den internationalen Postdienst betreffenden Bestimmungen und Uebereinkommen, welche in Gemäßheit des Gesetzes vom 19. Mai 1885 veröffentlicht worden sind, zu Lissabon ratifiziert worden, nämlich:

1^o die Zusatzbestimmungen zum Vertrag vom 1. Juni 1878, den Weltpostverein betreffend, durch Großbritannien, Brasilien, die Vereinigten Staaten von Nord-Amerika, Britisch Indien und Guatemala ;

2^o die Zusatzbestimmungen zum Vertrage vom 1. Juni 1878, den Weltpostverein betreffend, die Zusatzbestimmungen zu dem Uebereinkommen vom 1. Juni 1878, die Werthbriefe betreffend, die Zusatzbestimmungen zum Uebereinkommen vom 4. Juni 1878, die Gelbanweisungen betreffend, und die Zusatzbestimmungen zum Vertrage vom 3. November 1880, betreffend den Verkehr mit Poststücken, durch Dänemark, Holland, Schweden und Norwegen ;

3^o die Zusatzbestimmungen zum Vertrag vom 1. Juni 1878, den Weltpostverein betreffend, die Zusatzbestimmungen zum Uebereinkommen vom 1. Juni 1878, die Werthbriefe betreffend, die Zusatzbestimmungen zum Uebereinkommen vom 4. Juni 1878, die Gelbanweisungen betreffend, die Zusatzbestimmungen zum Vertrag vom 3. November 1880, betreffend den Verkehr mit Poststücken, und

L'échange des colis postaux sans déclaration de valeur, l'arrangement concernant le service des recouvrements, par la *Belgique, l'Allemagne, la France et le Portugal* ;

4° l'acte additionnel à la convention du 1^{er} juin 1878, concernant l'Union postale universelle, l'acte additionnel à l'arrangement du 1^{er} juin 1878, concernant l'échange des lettres avec valeurs déclarées, l'acte additionnel à la convention du 3 novembre 1880, concernant l'échange des colis postaux sans déclaration de valeur, par l'*Espagne et la Turquie* ;

5° l'acte additionnel à la convention du 1^{er} juin 1878, concernant l'Union postale universelle, l'acte additionnel à l'arrangement du 1^{er} juin 1878, concernant l'échange des lettres avec valeurs déclarées, par la *Russie* ;

6° l'acte additionnel à la convention du 1^{er} juin 1878, concernant l'Union postale universelle, l'acte additionnel à l'arrangement du 1^{er} juin 1878, concernant l'échange des lettres avec valeurs déclarées, l'acte additionnel à l'arrangement du 4 juin 1878, concernant l'échange des mandats de poste, l'acte additionnel à la convention du 3 novembre 1880, concernant l'échange des colis postaux sans déclaration de valeur, l'arrangement concernant le service des recouvrements, et l'arrangement concernant l'introduction des livrets d'identité dans le trafic postal international, par le *Grand-Duché de Luxembourg, l'Italie et la Suisse*.

Luxembourg, le 21 mai 1886.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Réglemens communaux.

Dans leurs séances respectives des 13 décembre 1885, 21 février et 21 mars 1886, les conseils de fabrique des églises de Bœvange et de Buschrodt et le conseil communal de Bœvange ont arrêté chacun, de commun accord avec les bureaux des marguilliers et les curés des deux paroisses, un règlement de police sur

das Uebereinkommen, die Einzugsmandate betreffend, durch *Belgien, Deutschland, Frankreich und Portugal* ;

4° die Zusatzbestimmungen zum Vertrag vom 1. Juni 1878, den Weltpostverein betreffend, die Zusatzbestimmungen zum Uebereinkommen vom 1. Juni 1878, die Werthbriefe betreffend, die Zusatzbestimmungen zum Vertrag vom 3. November 1880, betreffend den Verkehr mit Poststücken, durch *Spanien und die Türkei* ;

5° die Zusatzbestimmungen zum Vertrag vom 1. Juni 1878, den Weltpostverein betreffend, die Zusatzbestimmungen zum Uebereinkommen vom 1. Juni 1878, die Werthbriefe betreffend, durch *Rußland* ;

6° die Zusatzbestimmungen zum Vertrage vom 1. Juni 1878, den Weltpostverein betreffend, die Zusatzbestimmungen zum Uebereinkommen vom 1. Juni 1878, die Werthbriefe betreffend, die Zusatzbestimmungen zum Uebereinkommen vom 4. Juni 1878, die Geldanweisungen betreffend, die Zusatzbestimmungen zum Vertrag vom 3. November 1880, betreffend den Verkehr mit Poststücken, das Uebereinkommen, die Einzugsmandate betreffend, und das Uebereinkommen, die Identitätsausweise im Postverkehr betreffend, durch das *Großherzogthum Luxemburg, Stalien und die Schweiz*.

Luxemburg, den 21. Mai 1886.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Gemeindereglemente.

In ihren respectiven Sitzungen vom 13. Dezember 1885, 21. Februar und 21. März 1886, haben die Kirchenfabrikräthe von Bœvingen und Buschrodt und der Gemeinderath von Bœvingen jeder, im Einverständniß mit den Kirchenvorständen und den Pfarrern der beiden Pfarreien, ein Polizeireglement über den Gebrauch der Empore

l'usage du jubé dans l'église de Boevange et dans la chapelle de Brouch. — Ces règlements ont été dûment approuvés et publiés.

Luxembourg, le 18 mai 1886.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Consulat d'Italie à Luxembourg.

Il résulte d'une communication de la Légation de S. M. le Roi d'Italie à La Haye, que M. Antoine Fehlen a offert sa démission des fonctions consulaires qu'il occupait et que cette démission ayant été acceptée, il a cessé dès ce moment d'être consul d'Italie à Luxembourg.

Luxembourg, le 24 mai 1886.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
Ed. THILGES.

Avis. — Bourses d'études.

Une bourse d'études de la fondation Seyler, pour études à faire à l'Athénée, instituée en faveur de jeunes gens sans fortune de la ville de Luxembourg, est vacante depuis le 15 du mois courant.

Les prétendants à la jouissance de cette bourse sont invités à me faire parvenir leurs demandes, accompagnées des pièces justificatives de leurs droits, avant le 5 juin prochain.

Luxembourg, le 20 mai 1886.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Propriété littéraire.

M. Victor Büch, libraire-éditeur à Luxembourg, a déposé à la division de la justice trois exemplaires d'un ouvrage ayant pour titre: «Der Rechen-Unterricht in der Volksschule, herausgegeben von P. Ernster und J. P. Mergen, Lehrer, II. Stufe», lequel a été imprimé dans les

in der Kirche zu Bövingen und in der Kapelle zu Bruch beschlossen. — Diese Reglemente sind vor schriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 18. Mai 1886.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Italienisches Consulat zu Luxemburg.

Nach einer Mittheilung der Gesandtschaft S. M. des Königs von Italien im Haag hat Hr. Anton Fehlen seine Entlassung als Consul eingereicht und erhalten, und sonach aufgehört, Consul von Italien in Luxemburg zu sein.

Luxemburg, den 24. Mai 1886.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Ed. Thilges.

Bekanntmachung. — Studienbörsen.

Eine Börse der Stiftung Seyler, zu Gunsten von jungen unbemittelten Studenten aus Luxemburg, welche am Athenäum studieren, ist seit dem 15. d. Mts. fällig.

Diejenigen, welche sich um den Genuß dieser Börse bewerben, haben ihre Gesuche nebst Belegen zu ihren Ansprüchen vor dem 5. Juni k. bei mir einzureichen.

Luxemburg, den 20. Mai 1886.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Nachdruck.

Hr. Victor Büch, Verlagsbuchhändler zu Luxemburg, hat beim Departement der Justiz drei Bände eines Werkes hinterlegt, welches den Titel führt: „Der Rechen-Unterricht in der Volksschule, herausgegeben von P. Ernster und J. P. Mergen, Lehrer, II. Stufe“. Dasselbe ist in der

ateliers et pour le compte du dit M. Bück. Ce dépôt a été fait en vue de la conservation des droits prévus par l'art. 6 de la loi du 23 janvier 1817.

Luxembourg, le 16 mai 1886.

Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Avis. — Domaines.

L'administration de l'enregistrement et des Domaines est chargée de vendre, conformément à la loi du 17 décembre 1853, une parcelle domaniale d'une contenance de 6 ares 71 centiares, sise ban de Gilsdorf, limitée par la route de Larochette à Diekirch et les propriétés Frommes de Gilsdorf et veuve Vanderacken de Diekirch.

Luxembourg, le 14 mai 1886.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Règlement communal.

Dans ses séances des 22 février et 24 avril 1886, le conseil communal de la ville de Diekirch a arrêté un règlement de police sur les foires et marchés hebdomadaires à Diekirch. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié de la manière voulue.

Luxembourg, le 17 mai 1886.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Société des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

Les porteurs d'obligations 3 pCt. de la première série, dont les coupons sont épuisés, sont informés que la Banque Internationale à Luxembourg est chargée de délivrer gratuitement, à Luxembourg, de nouvelles feuilles de coupons. Les porteurs sont engagés à effectuer le dépôt de leurs titres le plus tôt possible, afin de ne pas subir de retard dans la restitution.

Luxembourg, le 17 mai 1886.

Offizin und auf Rechnung des gedachten Hrn. Bück gedruckt. Diese Hinterlegung bezweckt die Wahrung der unter Art. 6 des Gesetzes vom 25. Januar 1817 vorgesehenen Rechte.

Luxemburg, den 16. Mai 1886.

Der General-Director der Justiz,
P. Eyschen.

Bekanntmachung. — Domänen.

Die Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung ist beauftragt, gemäß dem Gesetze vom 17. Dezember 1853, eine 6 Ares 71 Centiares große, auf dem Banne Gilsdorf zwischen der Straße von Fels nach Diekirch, dem Eigenthum Frommes von Gilsdorf, und demjenigen der Wittve Vanderacken von Diekirch gelegene, Domänial-Parzelle zu verkaufen.

Luxemburg, den 14. Mai 1886.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seinen Sitzungen vom 22. Februar und 24. April 1886 hat der Gemeinderath der Stadt Diekirch ein Polizeireglement über die Jahr- und Wochenmärkte in Diekirch beschlossen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 17. Mai 1886.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.